

89 - Voice of Darkness

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

Sharpening my eyes

[00:28] ---

*Worn-out phrases or pretending
to be someone else won't satisfy me*

[00:34] ---

Spark, be gone

[00:37] ---

*You're going to talk big using
borrowed authority again, aren't you?*

[00:43] ---

*The best play in the house
in the murky final moments*

[00:45] ---

*I don't think I can lose at all
at the forefront of the stage*

[00:49] ---

Twenty-four seven, come on, fight it out

[00:51] ---

Having lost the sun, I look for the moon

[01:00] ---

*We even lose sight of what
we used to be able to see*

[01:04] ---

and start drowning in a sea of memories

[01:09] ---

*And yet, why are you ignoring
even what we vowed to each other*

[01:13] ---

and getting your next passport?

[01:17] ---

*Rebel one! When will the eternal voice
reach your heart again?*

[01:21] ---

Rebel one! Let me hear

the eternal voice again

[01:26] ---

*Rebel one! When will the eternal voice
reach your heart again?*

[01:30] ---

Rebel one! Turning point

[01:38] ---

Even if it's a sword of exorcism,
you're piercing something different.

[01:42] ---

I'm me... but at the
same time, I'm not me.

[01:58] ---

I won't hold back in my attack!

[02:01] ---

Fire Stamp!

[02:06] ---

Ahhhhh!

[02:11] ---

Then how about... an attack from
your world... from the dream?

[02:18] ---

I'm impressed that you figured out
that I was disguising myself like this.

[02:21] ---

It appears that you like Allen, so...

[02:26] ---

Are you gonna get yourself killed?

[02:28] ---

You won't be able to
become the next Bookman.

[02:31] ---

This was the best choice
I could make for now.

[02:39] ---

Voice of Darkness

[02:50] ---

R-R-R-R-R-Road-sama!

[02:56] ---

He attacked himself...

[02:58] ---

Lavi...

[02:59] ---

Lavi!

[03:02] ---

Lavi!

[03:04] ---

Lavi!

[03:19] ---

Why, Lavi?

[03:21] ---

My 49th self...

[03:25] ---

You're supposed to be me,

[03:28] ---

so why aren't you the same me

I was up to my 48th self,

[03:33] ---

before becoming Lavi?

[03:36] ---

Why are you different from the me

I was up to my 48th self?

[03:44] ---

Why is my 49th self

suffering so much? Why...?

[03:51] ---

You don't wanna become

a Bookman anymore, Lavi?!

[03:55] ---

Do you choose to fight for

your temporary comrades?

[03:59] ---

Humanity is a foolish species

that's always causing wars!

[04:02] ---

Am I wrong?!

[04:03] ---

Unless we're businesslike,

it's pretty tough, right?!

[04:06] ---

I have a responsibility as

a member of the Bookman Clan!

[04:13] ---

It's not that I was businesslike...

[04:15] ---

I was disappointed in humans.

[04:19] ---

In the human world,

they continue to fight forever...

[04:24] ---

I wanted to think that I was different.

[04:30] ---

Hey... do you know the answers...?

[04:34] ---

For what reason do Bookmen exist?

[04:38] ---

I wonder why wars never disappear
from the human world...

[04:43] ---

Why are you asking me?
I don't know the answers!

[04:48] ---

I'm you, right?

[04:50] ---

You, the me up to my 48th self,

[04:53] ---

and Lavi, my 49th self,
are both me, one person.

[04:57] ---

So the one who's
asking questions is you.

[05:00] ---

It was you who had started changing.

[05:03] ---

The one who should get out of here is...

[05:08] ---

The one who wanted
to know the answers was...

[05:17] ---

Lavi...!

[05:26] ---

Lavi!

[05:34] ---

Crown... Clown!

[05:51] ---

Allen-kun!

[06:00] ---

Allen-kun!

[06:02] ---

Please save him!

[06:08] ---

Lavi!

[06:15] ---

Lavi...!

[06:20] ---

Dammit!

[06:22] ---

I'm not gonna let you die!

[06:33] ---

Lavi...!

[06:35] ---

Lavi!

[06:39] ---

Lavi...!

[06:41] ---

Lavi!

[06:43] ---

Lavi!

[06:53] ---

You're me, too, huh?

[07:31] ---

So you did get out...

[07:33] ---

I made a promise, so...

[07:35] ---

You win... Lavi... Bookman, Jr.

[07:52] ---

Wh-What's going on?

[07:58] ---

Lavi! Allen-kun!

[08:07] ---

Lavi...

[08:09] ---

Allen-kun...

[08:11] ---

I-I-It stopped, lero?!

[08:13] ---

Leroro... Where's Road-sama?!

[08:21] ---

R-Road-sama!

[08:23] ---

O-Oh, no... Can't be...

[08:25] ---

Road-sama! Road-sama!

[08:33] ---

Road's barrier is...

[08:36] ---

So Lavi-san won!

[08:40] ---

But where are they?

[08:57] ---

Lavi! Allen-kun!

[09:16] ---

They're alive!

[09:20] ---

Ahhh! It hurts when I breathe!

[09:27] ---

Hey, we're alive...

[09:28] ---

Do you have a problem with that?

[09:30] ---

Boy, you're so reckless, Allen.

[09:32] ---

I'll return those exact words
to you with interest, stupid Lavi!

[09:39] ---

I don't know how it happened...

[09:40] ---

...but before I knew it,
I had already set flames.

[09:43] ---

I'm sure I'll be scolded for it by the
old geezer, but I feel kind of good right now.

[09:53] ---

Lavi.

[09:56] ---

Oh, hey, Lenalee. Are you okay?

[09:58] ---

Lavi...

[10:01] ---

You dummy!

[10:05] ---

Ah...

[10:08] ---

L-Lenalee's iron fist of love...

[10:16] ---

I was so worried!

[10:18] ---

I'm sorry, really.

[10:28] ---

R-R-R-Road-sama?!

[10:32] ---

Road...

[10:36] ---

A...

[10:39] ---

A...

[10:41] ---

Al... len...

[10:45] ---

Road-sama!

[10:47] ---

Road-sama!

[10:52] ---

A...

[10:54] ---

Al... len...

[11:07] ---

Road-sama...

[11:09] ---

Lero!

[11:11] ---

Wh-What just happened?

[11:16] ---

Didn't she mutter "Allen"?

Just how much did she like you?

[11:20] ---

Seriously, Allen, what'd you do to her?

[11:23] ---

I didn't do anything.

Don't say weird stuff like that.

[11:27] ---

Hey! Don't hit me! My body hurts
really badly because of the burns!

[11:31] ---

You caused those burns
yourself, didn't you?!

[11:32] ---

You jerk!

[11:34] ---

You jerk!

[11:34] ---

Please stop! You're both in bad shape already!

[11:35] ---

Hey, Allen-kun... Road disappeared, but...

[11:39] ---

...the exit door at the top of this tower
was created by Road's ability, right?

[11:44] ---

Ah...

[11:45] ---

Ahhhhh!

[11:47] ---

Lavi! Do "Extend"! "Extend"! Go up
through the hole in the ceiling!

[11:51] ---

G-Got it!

[11:54] ---

I'll go up there first
to see if it's still there.

[11:57] ---

If it is, I'll bring you up right away!

[11:59] ---

Okay.

[12:00] ---

I'm counting on you!

[12:02] ---

Extend!

[12:08] ---

Earthquake...

[12:09] ---

This place has started collapsing, too.

[12:13] ---

How's your wound, Chaozii?

[12:15] ---

This is nothing.

[12:16] ---

Let's sit down.

[12:18] ---

I hope the door is still there.

[12:21] ---

Yeah.

[12:22] ---

We probably have less
than 30 minutes left.

[12:26] ---

Kanda... Krory...

[12:29] ---

Allen-*kun*, are you planning to stay
behind even if the door is still there?

[12:33] ---

What?

[12:38] ---

Tee-hee! You got me.

[12:40] ---

Ow!

[12:40] ---

Don't "you got me" me!

[12:42] ---

Th-That hurt, Lenalee.

[12:44] ---

You've become kinda brutal
after losing the use of your legs.

[12:48] ---

Shut up!

[12:50] ---

Kanda and Krory might
be stuck somewhere.

[12:54] ---

I'll go back to look for them before
the ark completely collapses.

[12:58] ---

I'll go, too.

[12:59] ---

You guys go ahead and get outside.

[13:01] ---

But...

[13:02] ---

I'm the least injured among us.

[13:08] ---

I know I'm asking you to do
something hard, but please understand.

[13:16] ---

I think it's cruel.

[13:19] ---

You always smile like that.

[13:25] ---

You smile knowing how
everyone else is feeling.

[13:33] ---

But the reason I was able to
figure out what you were thinking

[13:39] ---

was because if I were in your position,
I think I'd do the same.

[13:52] ---

I want us all...
to go home together, so...

[14:00] ---

What a relief... We'll be okay.

[14:03] ---

Hey! It's still here!

[14:06] ---

I'll pull you up, so hold on to the handle!

[14:09] ---

Oh, wait. It won't work.

[14:11] ---

Lenalee and Chaozii are injured.

[14:13] ---

So, Allen! Can you carry both of them up?

[14:19] ---

Are you ready, guys?

[14:21] ---

I'm heavy.

[14:23] ---

Don't worry, I'll be fine.

[14:25] ---

Are you sure?

[14:26] ---

Yeah. Please hold on tight to me, okay?

[14:30] ---

Leroro! Earl, why aren't
you coming out, lero?!

[14:37] ---

Tyki Mikk...

[14:38] ---

Lero!

[14:40] ---

Now, let's get going!

[14:42] ---

We don't know when this
door will disappear too.

[14:44] ---

Let's hurry.

[14:50] ---

Hey, Allen?!

[14:55] ---

I'll go get Tyki Mikk and Lero.

[14:57] ---

What?

[14:58] ---

What?

[15:00] ---

Hey, hey... Are you serious?

[15:03] ---

Tyki Mikk lost the Noah in him.
He's an ordinary human now.

[15:07] ---

On top of that, you saw it,
too, Lavi, remember?

[15:11] ---

When we met him on
the train for the first time,

[15:12] ---

he was with his human friends.

[15:16] ---

Those people may be waiting
for his return unawares.

[15:22] ---

It's okay with me. But...

[15:27] ---

If the Order finds out that you
helped a Noah, you'll be...

[15:32] ---

Helped him...?

[15:37] ---

You didn't kill him?

[15:41] ---

He's still alive.

[15:43] ---

Why...?

[15:45] ---

They were in league with Akuma

[15:48] ---

and killed Anita-*sama*, Mahoja-*sama*...
and many of my shipmates.

[15:54] ---

So why...

[15:56] ---

...are you helping him...? Helping him?!

[16:01] ---

Are you betraying our feelings?!

[16:03] ---

If you're going to help him,
you're my enemy!

[16:06] ---

Chaoz--

[16:07] ---

You're my enemy!
You're a devil just like them!

[16:16] ---

Chaozii!

[16:25] ---

Allen!

[16:26] ---

Allen-*kun*!

[16:34] ---

D-Don't come... close...

[16:53] ---

Allen!

[16:54] ---

Allen-*kun*!

[16:55] ---

Allen!

[16:56] ---

Dammit! He got dragged down!

[16:59] ---

What was that?! What's going on?!

[17:01] ---

Allen-*kun*!

[17:04] ---

Why...? When I said
such a terrible thing...

[17:09] ---

Chaozii!

[17:11] ---

He saved me...

[17:21] ---

No... I don't wanna lose another comrade!

[17:27] ---

Exorcist!

[17:46] ---

Th-The door...

[17:49] ---

Dammit...!

[18:09] ---

You are... Can't be...

[18:11] ---

I thought I destroyed
the power of the Noah.

[18:18] ---

What's going on?

[18:26] ---

Who... are you?

[18:31] ---

Are you Tyki Mikk?

[18:37] ---

I feel butterflies in my stomach...

[18:42] ---

The power of the Noah within Tyki Mikk...

[18:46] ---

The air I breathe in is terribly cold...

[18:51] ---

I thought...

[18:54] ---

I really don't like...

[18:57] ---

...I destroyed it.

[19:00] ---

...the feeling I'm getting.

[19:13] ---

What's going on?!

[19:15] ---

Why?!

[19:27] ---

His blood is... black...

[19:51] ---

Why...?

[19:52] ---

Tyki?!

[20:04] ---

E-Earl...!

[20:06] ---

Earl!

[20:14] ---

Ah!

[20:48] ---

*The scenery outside
the window has changed*

[20:54] ---

Even seasons leave me behind

[20:59] ---

I was closer to you than anyone else

[21:05] ---

*And yet, why didn't I notice back then
what was causing my worry?*

[21:10] ---

As you walked off into the distance

[21:21] ---

*I couldn't say those
two simple words "Don't go"*

[21:32] ---

*There's no way I can say that
all that matters is if you're happy*

[21:43] ---

*I hate this twisted heart of mine
so much that I don't know what to do*

[22:07] ---

Preview

[22:08] ---

Tyki Mikk has transformed into a dreadful figure,

[22:12] ---

and his dark fierceness
crushes our only hope.

[22:18] ---

On the next episode of *D.Gray-man*!

[22:21] ---

"Black Carnival."

[22:23] ---

Bring salvation to this poor Akuma's soul!

[22:24] ---

Black Carnival

[22:27] ---

D.Gray Bonus Theater

Homeroom Teacher: Komui

[22:27] ---

So it becomes like this, lero. Understood, lero?

[22:30] ---

Why can't you understand something like this, lero?!

[22:33] ---

Allen, I'm sorry for eating your *dango*.

[22:33] ---

Are you studying seriously, lero?!

[22:36] ---

That's okay, Lavi.

[22:37] ---

Thank you.

[22:39] ---

It was me who ate your lunch the other day, so...

[22:42] ---

What?!

[22:43] ---

It was really good.

[22:43] ---

Dark Allen

[22:45] ---

Hey!

[22:46] ---

Fire Stamp!

[22:47] ---

Hm?

[22:47] ---

Lero?!

[22:49] ---

What's going on, lero?!

[22:51] ---

It's dangerous to use Fire Stamp in a place like this, Lavi.

[22:55] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:04:09 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:04:09 UTC by whimsee